# C:\Users\Martina\AbsPrace\Ignore\fioto\ochodlo_www.jpg6 André Hübner – Ochodlo

*„Zpívá židovské písně, které kultuře patří? Rozhodně je představitelem polské divadelní špičky, umělcem evropské úrovně, nositelem hodnot vyspělé divadelní a hudební tradice. V jeho projevu je kultivovaná zdrženlivost a cudnost, chybí sebemenší náznak podbízení, písně končí do tmy, nežadoní o potlesk. Zpěvák, štíhlý muž s dlouhými vlasy a zarostlou tváří, se zářícíma očima, v černém kostýmu, neudělá jediný pohyb navíc, třeba celou píseň ani nezvedne ruku…“*

Obr. č. 1: André Hübner-Ochodlo

(Bohumil Smrčka, Táborské listy, 08. 03. 1996 – č. 58, roč. 5., s. 10.)

André Hübner-Ochodlo se narodil v roce 1963 v Německu. Od roku 1989 až dodnes žije v polských Sopotech a je mezinárodně proslulý interpretací starých autentických židovských písní, ale i novodobými aranžmá tradičního židovského repertoáru či zhudebněných básní židovských autorů různých období. André působí jako herec, divadelní režisér, šansoniér a překladatel divadelních her. Jeho maminka byla polská Židovka a tatínek Němec. Oba rodiče ztratil v útlém dětství.

Má za sebou rozmanitou a bohatou divadelní průpravu na německé Univerzitě v Giessenu, kde vystudoval praktickou teatrologii se zaměřením na drama, divadlo a média. Na Vysoké divadelní škole v Lipsku se věnoval herectví. V  80. letech absolvoval stáž pod vedením Anatolije Efrose v Divadle na Tagance v Moskvě. Poté spolupracoval s varšavským Židovským divadlem. Je absolventem čtyřletého herecko-pěveckého kurzu v „Teatrze Muzycznym v Gdyni“.

Roku 1989 se rozhodl založit avantgardní divadlo „Teatr Atelier v Sopotech“, které dodnes vede. Toto divadlo sídlí na mořské pláži poblíž místního Grand hotelu. *„Dramaturgie divadla je ideově zaměřena na současnou dramatickou tvorbu evropské i světové provenience, nevyjímaje ani domácí, polské autory. Její osobitost spočívá především v tom, že uvádí takové tituly, které se nenacházejí na jiných polských scénách.“[[1]](#footnote-1)* S divadlem byla úzce provázána polská – již zesnulá- básnířka, dramatička a autorka šansonů s hlubokým ponorem – Agnieszka Osiecká, jejíž jméno zdobí podtitul divadla. André Ochodlo považuje A. Osieckou, se kterou v mládí spolupracoval, za svoji učitelku na umělecké i životní cestě.

Od roku 1994 je A. Ochodlo uměleckým šéfem Novodobé a bezkonkurenční letní divadelní iniciativy Divadelní léto v Sopotech – „Lato Teatralne“. Dále je zakladatelem a prezidentem každoročního mezinárodního festivalu „Miedzynarodowe Spotkania z Kultura Zydowska“ v Sopotech. Ochodlo stojí v čele každoroční národní pěvecké soutěže Agnieszki Osieckiej, která probíhá v „Teatr-Atelier Sopot“. V roce 1992 dostal André Ochodlo hlavní hereckou cenu na „Tage des Chansons ve Frankfurtu“.

André spolupracuje s polskými i zahraničními divadly: v České republice je to například Národním divadlo v Brně a Divadlo P. Bezruče v Ostravě. Dále se jako znalec jazyka jidiš zabývá tradičním „klezmerem“[[2]](#footnote-2) a hudbou židovského okruhu v širším stylovém rozpětí.

V České republice jsme měli možnost tuto osobnost poprvé vidět na turné v roce 1996 v pořadu „Yiddish songs[[3]](#footnote-3)\* - … a tehdy se vrátí mé písně“. V pražském Divadle Komedie zazněl hlas tohoto šansoniéra 4. a 5. března. V divadle O. Nedbala v Táboře 6. března a poslední zastávkou bylo brněnské Centrum experimentálního divadla Husa na provázku v Domě pánů z Fanalu.

Na svém turné zazpíval písně jednoho z největších židovských básníků Mordechaje Gebirtiga. M. Gebirtig se narodil 4. dubna 1877 v Krakově. Tradiční židovské výchovy se mu dostávalo při návštěvách chederu[[4]](#footnote-4). Gebirtig se vyučil truhlářem. I přesto, že se nikdy nenaučil zapisovat noty, psával texty a komponoval melodie na témata, která mu byla blízká – *„…o životě židovského obyvatelstva v Krakově a o věcech blízkých každému, bez ohledu na jeho náboženské vyznání. Kdo by lépe dokázal popsat život v milovaném štetl. vypovídaje pouze srdcem a prostými slovy? Gebirtigovy písně se staly populární, byly zpívány nejen ve štetlu a ghettu, znali je lidé z celého světa.“[[5]](#footnote-5)*

4. července 1942 byl Mordechaj spolu s Abrahamem Neumannem[[6]](#footnote-6) německým vojákem zastřelen na jedné z ulic krakovského ghetta.

Naše republika přivítala Andrého Ochodla opět v roce 1998. Tentokrát se představil v pořadu nazvaném Shalom[[7]](#footnote-7) (recitál židovských balad). *„Recitál Shalom pojednává o prostých lidech a jejich zvyklostních prožitcích, ať už jsou to tradiční židovské svátky čí individuální lidské osudy s jejich smutky i radostmi. Shalom ale také připomíná tragédii holocaustu, utrpení a hořký svět, v němž ne vždy „je bratr bratrem“, a kde se ozývají i „dělové rány či dupot tvrdých holínek“…“[[8]](#footnote-8)* Všechny texty jsou zpívané v originálním jazyce chasidů v jidiš.

### André H. Ochodlo navštívil 4. listopadu 2008 Českou republiku potřetí, tentokrát v rámci evropského turné (Polsko, Slovensko, Maďarsko, Rakousko, Česká Republika, Německo). Představil se zde se svým „The Jazzish Quintet“, se kterým provedl cyklus „Mayne Teg – mé dny“. Hudbu napsal současný polský skladatel Mark Czerniewicz. Lyrické texty písní pocházejí z dílny židovských básníků (D. Kenigsberg, M. Chmelnitzki. S. J. Imber aj.) a vznikly ve Vídni počátkem 20. století. Program s názvem Mé dny v sobě spojuje jazz, šanson a židovskou poezii jidiš s hudebními idiomy čerpajícími ze židovské tradiční hudby.

### V Ústí nad Labem, Praze, Ostravě, Táboře a Českých Budějovicích se souborem vystupovala i [PhDr. Ludmila Peřinová, Ph.D.](http://www.zustabor.cz/hudebni-obor/ucitele/phdr-ludmila-peinov-ph-d-.html) Vystoupení obohatila četbou českých překladů původních textů (interpretovaných A. Ochodlem v originále - jidiš). Členy „The Jazzish Quinetu“ dále jsou: Robert Murakowski – trubka, Artur Wlodkowski – klarinet, saxofon, Zdislaw Kalinowski – klavír, Adam Zuchowski – kontrabas, Tomasz Sowinski – bicí.

### André Ochodlo natočil řadu CD nahrávek a rozhlasových i televizních záznamů. Absolvoval rozmanitá koncertní turné po celé Evropě, USA, Kanadě a Izraeli.

### Diskografie:

### Yiddish Songs: Písně Mordechaje Gebirtiga

### Shalom: tradiční jidiš repertoár

### Mayn Kholem (Má modř): Písně na texty Itziga Mangera

### Hey, Klezmorim! : písně na texty Mordechaje Gebirtiga

### Ghetto: písně židovských ghett v Krakově a Vilniusu

### Mayne Teg (Mé dny): písně na texty rakouských židovských básníků počátku 20. století

1. Irena Lexová: PRAŽSKÝ KURÝR, 05.1998. [↑](#footnote-ref-1)
2. Instrumentální lidová hudba východoevropských (Aškenázských) Židů. [↑](#footnote-ref-2)
3. \* Židovské písně v jidiš [↑](#footnote-ref-3)
4. Tradiční [židovská](http://cs.wikipedia.org/wiki/%C5%BDid%C3%A9) základní škola, kde jsou vyučovány základy [judaismu](http://cs.wikipedia.org/wiki/Judaismus) a [hebrejštiny](http://cs.wikipedia.org/wiki/Hebrej%C5%A1tina). [↑](#footnote-ref-4)
5. Anna Elisabeth Dollová: letáček. [↑](#footnote-ref-5)
6. Vynikající impresionistický malíř a Mordechajův přítel. [↑](#footnote-ref-6)
7. V překladu: mír, pokoj, klid a pohoda. [↑](#footnote-ref-7)
8. Irena Lexová: PRAŽSKÝ KURÝR, 05.1998. [↑](#footnote-ref-8)